

Ministerio Hispano

Spanish Language Ministry

Traducción al Español | Service Translation
Domingos 11:30 am | Sundays 11:30 am

Convivencia | Fellowship
Domingos 1:30 pm | Sundays 1:30 pm
Zoom | Zoom

Lema de Willingdon: "Conocer a Jesucristo personalmente y llevar a cabo su ministerio"

"Si se humilla mi pueblo sobre el cual es invocado mi nombre, y oran, buscan mi rostro y se vuelven de sus malos caminos, entonces yo oiré desde los cielos, perdonaré su pecado y sanaré su tierra. (2 Crónicas 7:14)

Semana #45

Serie: "El Camino Hermoso"

Noviembre 07-08, 2020

Solo Dos Caminos

Mateo 5:17-20 – Pastor Ray Harms-Wiebe

Tenemos el maravilloso privilegio de tomar todo tipo de decisiones en nuestras vidas, tanto grandes como pequeñas. ¿Comeremos cereal o huevos para el desayuno? ¿Jugaremos fútbol o hockey de hielo? ¿Nos quedaremos en esta zona geográfica o nos mudaremos a otra parte? ¿Estudiaremos esta carrera o aquella? ¿Estudiaremos en la Universidad de Simon Fraser o en la Universidad de Columbia Británica (UBC)? Enfrentamos una infinidad de decisiones cada día. Pero una decisión es crucial y tenemos que elegir. Permanecer en el lugar de la indecisión ya es decidir. Debemos elegir un camino o el otro.

Al final del famoso Sermón de Monte, Jesús presenta estos dos caminos en los "bosques de la vida", por así decirlo, los cuales en la superficie parecen ser similares, pero uno es venenoso. Hay dos caminos en estos "bosques": uno con una puerta estrecha y otro con una puerta amplia. Hay dos árboles en estos "bosques": uno da buen fruto y el otro fruto malo. Hay dos casas en estos "bosques": una con un cimiento sólido y otra construida en la arena. Los dos caminos parecen ser buenos, pero uno es veneno. Jesús dice: "Elige". ¿Cuáles son estos dos caminos? Si eres un seguidor de Jesús:

- Todo en las Escrituras Hebreas apunta hacia Jesús.
- Jesús hará que todo en las Escrituras Hebreas se cumpla completamente.
- Hay una forma de lograr que la rectitud sea humanamente alcanzable y manejable.
- El otro camino nunca apunta hacia Jesús. Es el camino de la religión y lleva a la muerte.

Contenido del Boletín

Notas del sermón.....	1	La Ruta del Discipulado.....	12
Pasajes Bíblicos y Preguntas para Reflexionar...2-4		Servicio de Interpretación.....	13
Información sobre Donaciones por Internet.....	5-7	Agenda.....	14
Misioneros de la Semana.....	8	Actividades en Español.....	15
Anuncios.....	9-11		

- Para aquellos sensibles al gluten, el pan servido en nuestros servicios no contiene gluten.
- Por favor no ingrese al Santuario con alimentos o bebidas. Utilice la cafetería para su consumo.
Estas notas del sermón también se publican en formato .pdf. Si desea recibir una copia en este formato puede acceder a ella en la página <https://willingdon.org/spanish>

Pasajes Bíblicos y Notas del Sermón

"Solo Dos Caminos"

Mateo 5:17-20

Jesús cumple la ley y los profetas

17 No penséis que he venido para abolir la ley o los profetas; no he venido para abolir, sino para cumplir. 18 Porque en verdad os digo que hasta que pasen el cielo y la tierra, no se perderá ni la letra más pequeña ni una tilde de la ley hasta que toda se cumpla. 19 Cualquiera, pues, que anule uno solo de estos mandamientos, aun de los más pequeños, y así lo enseñe a otros, será llamado muy pequeño en el reino de los cielos; pero cualquiera que los guarde y los enseñe, este será llamado grande en el reino de los cielos. 20 Porque os digo que si vuestra justicia no supera la de los escribas y fariseos, no entraréis en el reino de los cielos.

Mateo 1:22

22 Todo esto sucedió para que se cumpliera lo que el Señor había hablado por medio del profeta, diciendo...

Mateo 2:15

15 y estuvo allá hasta la muerte de Herodes, para que se cumpliera lo que el Señor habló por medio del profeta, diciendo: De Egipto llamé a mi Hijo.

Mateo 2:17

17 Entonces se cumplió lo que fue dicho por medio del profeta Jeremías, cuando dijo...

Mateo 2:23

23 y llegó y habitó en una ciudad llamada Nazaret, para que se cumpliera lo que fue dicho por medio de los profetas: Será llamado Nazareno.

Mateo 4:14

14 para que se cumpliera lo dicho por medio del profeta Isaías, cuando dijo...

Colosenses 2:16-17

16 Por tanto, que nadie se constituya en vuestro juez con respecto a comida o bebida, o en cuanto a día de fiesta, o luna nueva, o día de reposo; 17 cosas que solo son sombra de lo que ha de venir, pero el cuerpo pertenece a Cristo.

Jeremías 31:33-34

33 porque este es el pacto que haré con la casa de Israel después de aquellos días —declara el SEÑOR—. Pondré mi ley dentro de ellos, y sobre sus corazones la escribiré; y yo seré su Dios y ellos serán mi pueblo. 34 Y no tendrán que enseñar más cada uno a su prójimo y cada cual a su hermano, diciendo: «Conoce al SEÑOR», porque todos me conocerán, desde el más pequeño de ellos hasta el más grande —declara el SEÑOR— pues perdonaré su maldad, y no recordaré más su pecado.

Ezequiel 36:25-27

25 Entonces os rociaré con agua limpia y quedaréis limpios; de todas vuestras inmundicias y de todos vuestros ídolos os limpiaré. 26 Además, os daré un corazón nuevo y pondré un espíritu nuevo dentro de vosotros; quitaré de vuestra carne el corazón de piedra y os daré un corazón de carne. 27 Pondré dentro de vosotros mi espíritu y haré que andéis en mis estatutos, y que cumpláis cuidadosamente mis ordenanzas.

Mateo 7:12

12 Por eso, todo cuanto queráis que os hagan los hombres, así también haced vosotros con ellos, porque esta es la ley y los profetas.

Mateo 22: 36-40

36 Maestro, ¿cuál es el gran mandamiento de la ley? 37 Y Él le dijo: AMARÁS AL SEÑOR TU DIOS CON TODO TU CORAZÓN, Y CON TODA TU ALMA, Y CON TODA TU MENTE. 38 Este es el grande y el primer mandamiento. 39 Y el segundo es semejante a este: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. 40 De estos dos mandamientos dependen toda la ley y los profetas.

Mateo 23:27-28

27 ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas!, porque sois semejantes a sepulcros blanqueados, que por fuera lucen hermosos, pero por dentro están llenos de huesos de muertos y de toda inmundicia. 28 Así también vosotros, por fuera parecéis justos a los hombres, pero por dentro estáis llenos de hipocresía y de iniquidad.

Mateo 26:26

26 Mientras comían, Jesús tomó pan, y habiéndolo bendecido, lo partió, y dándoselo a los discípulos, dijo: Tomad, comed; esto es mi cuerpo.

Mateo 26:27

27 Y tomando una copa, y habiendo dado gracias, se la dio, diciendo: Bebed todos de ella; 28 porque esto es mi sangre del nuevo pacto, que es derramada por muchos para el perdón de los pecados. 29 Y os digo que desde ahora no beberé más de este fruto de la vid, hasta aquel día cuando lo beba nuevo con vosotros en el reino de mi Padre.

Preguntas Para Reflexionar

1. ¿Está tu camino caracterizado por el Camino de Jesús o por el camino de la religión?
2. ¿Estás enfocado en tu propia justicia personal, procurando conseguir la aceptación de Dios o estás alcanzando a otros en amor, sabiendo que Dios te ama y te conoce?
3. ¿Tu motivación está en alcanzar la perfección personal o está tu vida motivada por la gracia inmerecida de Dios y Su amor sin medida hacia ti?
4. ¿Qué quisiera Jesús que cambiaras?



WILLINGDON
CHURCH

Querida Familia de la Iglesia Willingdon

¡Gracias por sus donaciones a los ministerios de la Iglesia Willingdon!

Alentamos a nuestros miembros y asistentes a utilizar métodos de donación por Internet. Las donaciones por Internet reducen el tiempo de procesamiento, mejoran la eficiencia de mantenimiento de registros y aumentan la privacidad de sus donaciones.

[Donaciones](#) en el Internet

[Donaciones](#) a través de “Subsplash”

[Donaciones](#) por su Entidad Financiera

[Otras](#) opciones de donaciones

(NUEVO) Plataforma de donaciones “Subsplash”

Willingdon ha incluido en su página web y en su aplicación otro método para que pueda ofrendar de forma segura (haga clic en el menú en la parte superior izquierda). Estamos ofreciendo la opción de donaciones en “Subsplash” una plataforma por internet donde puede configurar una cuenta para ingresar de manera segura la información de su tarjeta de crédito. En este momento, esto le permite hacer una donación con tarjeta de crédito o establecer donaciones continuas con tiempos programados de acuerdo con su conveniencia.

Tenga en cuenta que las transacciones con tarjeta de crédito tienen tarifas asociadas a su uso. Por lo tanto, además del monto de su donación, “Subsplash” agregará una pequeña tarifa a su transacción de aproximadamente 2-3%, dependiendo de la Institución Financiera que emite la tarjeta de crédito. Debido a que Willingdon está sujeto a una tarifa por transacción por usar este método, el monto neto de su donación elegible en los comprobantes del impuesto sobre la renta es el monto después de deducir la tarifa por transacción. De antemano, le agradecemos por comprender el deseo de Willingdon de economizar en el uso de sus recursos disponibles.

Nota: Para efectos fiscales, incluya su número de sobre al comienzo de la línea del memorando para así ayudar a nuestro equipo a que coincida su donación en línea con su registro de donaciones. Es importante que incluya su correo electrónico actual para que podamos contactarlo. Si no cuenta con un número de oferta u olvidó su número actual, comuníquese con la iglesia al 604-435-5544 o envíe un correo electrónico.

Donaciones por Instituciones Financieras:

Puede hacer donaciones mediante Instituciones Financieras (Bancos) por internet a través de la página web de su institución financiera. Antes de comenzar, necesitará su número de sobre. Si no tiene uno, comuníquese con Alma Blanco (604-435-5544 x.1029 o por correo electrónico) para solicitar un número.

Inicie en la sección de pago de facturas de su institución financiera busque "Iglesia Willingdon"

Luego agregue esta información a su lista regular de pagos y use su número de sobre como su número de cuenta (coloque "0" delante del número para cumplir con el requisito de 5 dígitos)

Actualmente, solo se pueden hacer donaciones a los fondos generales de la iglesia con este método. Las donaciones de los fondos generales apoyan a todos los ministerios de la iglesia, misiones y misioneros aprobados por los ancianos de la iglesia.

Por este método de donación, no necesita completar un sobre de donación.

Las siguientes instituciones financieras han acordado proporcionar este servicio sin cargo a la Iglesia Willingdon: BMO, CIBC, President's Choice, Canadian Western Bank, HSBC, Laurentian, Manulife Ban, National, Tangerine, TD Canada Trust, Scotiabank, RBC, Vancity y todos Miembros de cooperativas de crédito de BC.

¿Más preguntas?

Póngase en contacto por correo electrónico con nuestro contador Ken Reeve kreeve@willingdon.org

Otras opciones de donación:

Banca telefónica y ABM / ATM

Los requisitos para este método son similares a los de la banca en línea (ver arriba). Necesitará su número de sobre para configurar esta opción. Solo se pueden hacer donaciones de fondos generales con este método. (ver arriba)

Cheque (por correo postal: Canada Post)

Envíe su donación por cheques por correo postal a 4812 Willingdon Avenue. Burnaby BC. V5G3H6.

Por favor incluya en su cheque la siguiente información:

- Su número de sobre (si tiene uno asignado) en la línea de memo de su cheque.
- Si es posible, complete un sobre de oferta con su nombre y apellido, número de teléfono (Número de sobre, si tiene uno asignado) y el monto total de su donación. Si no tiene un número de sobre, asegúrese de que la información anterior aparezca en algún lugar de su cheque.
- Coloque su cheque dentro de un sobre de correo regular.

Efectivo (En persona)

No recomendamos enviar efectivo por correo. Si desea donar efectivo, podrá dejar su donación en la iglesia de lunes a viernes de 9 a 5 llamando con anticipación a la oficina de la iglesia. Por favor prepare su donación en efectivo de la siguiente manera:

- Completar un sobre de donación con su nombre y apellido, número de teléfono (número de sobre donación, si tiene uno asignado) y el monto total de su donación, o
- En un trozo de papel dentro de un sobre de correo regular con su nombre y apellido, número de teléfono (número de sobre donación, si tiene uno asignado) y la cantidad total.

Donaciones con fecha programada:

Para donaciones designadas a un misionero o ministerio específico, así como donaciones de fondos generales, utilice los siguientes métodos de donación:

Cheques fechados para después

Envíe sus cheques con fecha posterior con número de sobre al departamento de contabilidad de la Iglesia Willingdon. Indique a qué fondo ministerial está designando su donación.

Retiro Automático

Configure retiros mensuales automáticos de su cuenta bancaria. Este método es ideal para apoyo a misioneros de tiempo completo o para apoyar proyectos. Envíe un correo electrónico a Alma.ablanco@willingdon.org para obtener detalles sobre cómo inscribirse en este método de donación.



Misionero de la semana: Jaimee Caramay



Durante los últimos cinco años, Jaimee ha servido junto a la organización “Youth with a Mission Connect” y ha colaborado con otras organizaciones cristianas en Europa y otros lugares de Asia. Actualmente, Jaimee dirige una Escuela de Entrenamiento de Discipulado, un programa de 6 meses que ayuda a estudiantes de todo el mundo a crecer en su conocimiento de Dios, cultivar una relación personal apasionada con Él, y luego predicarlo a las naciones.

Estas son sus peticiones de oración:

- Sabiduría mientras continuamos ejecutando programas de entrenamiento en durante el segundo confinamiento (por CoVID) en Francia (del 30 de Octubre al 1 de Diciembre)
- Gran crecimiento para los estudiantes que han venido con hambre y pasión para aprender más y ser discipulados.
- Salud y seguridad en medio de la temporada de frío
- Discernimiento para seguir la dirección del Espíritu Santo y liderar en Sus caminos.

Me encantaría comunicarme con ustedes, y si tienen más preguntas por favor escríbanme: jaicaramay@gmail.com

¡Gracias familia de la iglesia y *soyez bénis!*

Con amor,

Jaimee

Life Group - Grupo de Vida

En receso, hasta nuevo aviso COVID-19, conectádonos Via ZOOM

Grupo de Vida, un lugar en donde podemos aprender más de Dios, lo que enseña la Biblia y a encontrar el propósito de nuestras vidas. En donde Jesús es nuestro centro de atención.

¡Siempre hay lugar para ti, acompáñanos! Queremos conocerte

Miércoles, 6:45 pm – via Zoom

Para más información y detalles:

Rafa @ rlabastida234@gmail.com

Lauying @ verbo111@gmail.com

Clases Descubrir-Escuela Dominical

En receso, hasta nuevo aviso COVID-19, conectádonos Via ZOOM

Descubriendo – Tu Lugar en El Ministerio

Esta clase te ayudara a descubrir cómo has sido preparado dotado para servir en la iglesia y la comunidad.

Domingos 9:50 AM - 11:15 AM

Zoom Link:

<https://us02web.zoom.us/j/82726362245?pwd=TU1Xd1JlbTRzRWNIId1FIQUQvSDVQZz09>

Meeting ID: 827 2636 2245

Passcode: 102425

Grupo de Damas - Devocional

3er miércoles de cada mes – 7:00 pm

Para más información y detalles:

Corina @ corinapech@yahoo.com

Grupo de Damas - Oración

En receso, hasta nuevo aviso COVID-19, conectándonos Via ZOOM



1er miércoles de cada mes – 7:00 pm, te esperamos en nuestro grupo *Oremos las unas por las otras*, un espacio donde mujeres podemos encontrar esperanza, paz y confianza en Cristo Jesús.

Más información con:

Viridiana @ viridiana_rocha@yahoo.com.mx

Grupo de Hombres - Discipulado

Estamos trabajando juntos para madurar como discípulos de Jesucristo, crecer en santidad y en el conocimiento de Dios cumplir con nuestro papel como hombres de Dios.

En receso, hasta nuevo aviso COVID-19, conectándonos Via ZOOM

3er miércoles de cada mes – 7:00 pm

Para más información y detalles:

Rubén @ spanish@willingdon.org



Operación Niño de Navidad (Preparando Cajas de Zapatos)

Unámonos en este sencillo proyecto que se centra en el verdadero significado de la Navidad: Jesucristo, el mayor regalo de Dios. Cada caja de zapatos es una oportunidad para mostrar el amor de Dios a un niño. Visiten el sitio web de la iglesia para obtener más información:

willingdon.org/christmas-child

Las cajas se pueden recoger en la entrada del atrio del estacionamiento de Willingdon, durante los siguientes horarios:

- 9 AM - 5 PM. del 26 de octubre al 30 de octubre (de lunes a viernes)
- 9 AM- 12 PM, 01 de noviembre (domingo)
- 9 AM - 5 PM del 2 de noviembre al 6 de noviembre (lunes a viernes)
- 9 AM-12 PM, 8 de noviembre (domingo)

Puede dejar sus cajas de zapatos en el remolque en el extremo norte del estacionamiento de Willingdon durante los siguientes horarios:

- 4 PM a 7 PM, 20 de noviembre (viernes)
- 9 AM – 12 PM, 21 de noviembre (sábado)
- 1 PM – 4 PM, 22 de noviembre (domingo)

Pero lo más importante es que oren por el niño que recibirá su regalo. Puede incluir una nota personal y una foto.



La Ruta del Discipulado incluye 4 descripciones simples sobre nuestro viaje espiritual como seguidor de Jesús. Esta tiene como propósito ofrecer una forma simple con la que usted puede autoevaluarse en su viaje como discípulo de Jesús y definir cuál sería su próximo paso.

EXPLORADOR: Siento curiosidad. ¿Qué significa ser cristiano?

Me pregunto quién es Jesús y por qué las personas lo adoran. Estoy explorando la Cristiandad y no estoy seguro si quiero comprometerme a seguir a Jesús. Tengo preguntas sobre la fe y necesito respuestas. Me pregunto cómo se comportan las personas que siguen a Jesús.



SENDERISTA: Me he decidido a seguir a Jesús, pero no sé lo que eso implica

Estoy aprendiendo lo básico sobre lo que significa seguir a Jesús. Quiero entender prácticas fundacionales tales como leer la Biblia correctamente, cómo orar y cómo soy transformado a través de la gracia. Soy parte de un grupo donde juntos crecemos en la fe.



ALPINISTA: Estoy conquistando retos en mi fe mientras confío mi vida y ministerio a Dios

Disfruto mostrar mi fe a través de mi servicio a Dios con los dones que Él me ha dado. Le doy prioridad a mi tiempo con Dios y cada vez más me dejo guiar por Él en todas las áreas de mi vida. Veo la vida como un viaje con personas que intencionalmente se ayudan los unos a otros a crecer en la fe y el ministerio.



GUÍA: Sigo a Jesús y capacito a otros a ser discípulos que hacen discípulos

Intencionalmente guío a otros a dar de lo que Jesús les ha dado. Guío a las personas a pasar de explorador a senderista, a alpinista y a guía. Busco vivir una vida rendida a Cristo y en obediencia al Espíritu para darle la gloria a Dios y beneficiar a otros.



Para más información en el área de tu interés y saber cómo puedes servir y guiar a otros con Ruben Heyn @ spanish@willingdon.org

Servicio de Interpretación Domingos 11:30 am

Sistema para escuchar la traducción del sermón en español en el servicio de las 11:45 am, a través de los teléfonos inteligentes con acceso a Wi-Fi.

Cosas que hacer / traer de antemano:

Traer audífonos (Los audífonos también pueden ser prestados dejando sus llaves / tarjeta de crédito en el mostrador de traducción)

IMPORTANTE: En consideración a otras personas sentadas a su lado, no es apropiado escuchar desde su teléfono sin audífonos.

Tenga en cuenta que NO hay acceso a Internet cuando se une a la red de traducción.

Instrucciones:

1. Descarga la APP "**ListenEverywhere**" de Apple App Store ó Google Play Store



También puede escanear este código QR para descargar



2. Conéctate a la red Wi-Fi Willingdon Translation (accesible solo en el santuario). No se requiere clave para conectarse.
3. Abrir la aplicación y seleccione el lenguaje.

Agenda Semanal

Hoy Domingo		Jueves	Noviembre 12
Servicios en Línea: https://willingdon.online.church/ 8:30 am - 10:00 am y 11:30 am			
Lunes	Noviembre 09	Viernes	Noviembre 13
Martes	Noviembre 10	Sábado	Noviembre 14
WSB en Español Las Epístolas Paulinas 7:00 – 9:00 pm – Vía Zoom		Servicios en Línea: https://willingdon.online.church/ 5:30 pm	
Miércoles	Noviembre 11	Domingo	Noviembre 15
 Estudio Bíblico Life Group 6:45 pm – Vía ZOOM		Servicios en Línea: https://willingdon.online.church/ 8:30 am - 10:00 am y 11:30 am	

SPANISH MINISTRY
Ministerio en Español

Ministerio Hispano	Spanish Ministry
<p>El Ministerio en Español tiene como propósito alcanzar a la comunidad de habla Hispana en Burnaby y el área de Vancouver y darles a conocer a Jesús personalmente y llevar a cabo su ministerio.</p> <p>Es un lugar en donde podemos escuchar las buenas nuevas de Dios en nuestro idioma y aprender más de Dios, lo que enseña la Biblia y descubrir el propósito que Él tiene para nuestras vidas.</p> <p>Nuestro grupo es de hermanos que se apoyan mutuamente mientras alabamos, oramos, aprendemos y hacemos de Jesús nuestro centro de atención.</p> <p>Le invitamos cordialmente a que se una a nosotros. ¡Siempre habrá un lugar para usted!</p>	<p>The purpose of the Spanish Ministry at Willingdon Church is to reach out to the Spanish speaking community in Burnaby and Vancouver and help them get to know Jesus personally and to carry out His ministry.</p> <p>It is a place to listen to God's good news in our own language and learn more about God, what the Bible teaches, and discover the purpose He has for our lives.</p> <p>Our group is made up of Brothers and Sisters, who support each other as we worship, pray, learn and make Jesus the centre of our attention.</p> <p>We invite you to join us. There is always a place for you!</p>
<p>Traducción al Español: Domingos 11:30 am Adquiera su dispositivo de traducción antes del servicio a la entrada del santuario.</p>	<p>Spanish Language Translation: Sundays 11:30 a.m. Pick up your translation device before the service at the entrance to the sanctuary.</p>
<p>Convivencia: Te esperamos todos los domingos a las 1:30 pm para un tiempo de convivencia en Español (Zoom).</p>	<p>Fellowship: We would like to invite you to a time of fellowship and sharing, including coffee, every Sunday at 1:30 pm (Zoom).</p>
<p>Grupo en Español – Estudio Bíblico: Para crecer en tu fe con otros, acompáñanos, queremos conocerte.</p>	<p>Spanish Small Group Bible Study: To grow in your faith with others, join us, we want to get to know you.</p>
<p>Cursos de la Serie Descubrir: La Serie Descubrir es una serie de estudios en grupos pequeños diseñados para ayudarte en tu crecimiento y formación al presentarte a Jesucristo, la Biblia, la iglesia y varios aspectos de la fe cristiana. Domingos 10:00 am (Zoom).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Descubrir a Jesús; 2. Descubrir el Caminar con Jesús; 3. Descubrir la Familia de la Iglesia; 4. Descubrir tu Lugar de Ministerio; 5. Descubrir la Oración; 6. Descubrir la Biblia; 7. Descubrir Cómo Compartir tu Fe; 8. Descubrir Desarrollo de Carácter; 9. Descubrir Responsabilidad Financiera. 	<p>Discovery Class Series: The Discovery Series at Willingdon Church is a set of small group studies designed to help you grow by introducing you to Jesus Christ, the Bible, and the Church Family. Sundays at 10:00 am (Zoom).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Discovering Jesus; 2. Discovering a walk with Jesus; 3. Discovering the Church Family; 4. Discovering your place in Ministry; 5. Discovering Prayer; 6. Discovering the Bible; 7. Discovering how to share your faith; 8. Discovering character growth; 9. Discovering Financial Responsibility.